

# BAYAN CIYAKCIYAK

Pip Jones



**SENdeOKU**

# **BAYAN CIYAKCIYAK**

**Pip Jones**



*Güzel yeğenim Martha, kız kardeşim Katie  
ve dünyanın dört bir yanındaki  
güçlü kızlar ile kadınlara...*

BAYAN CİYAKCIYAK



© 2024, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ  
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin hakları © 2021, Pip Jones  
resim hakları © 2021, Paula Bowles

İlk baskı 2021 yılında İngiltere'de *Madam Squeaker* adı ile  
HarperCollinsPublishers Ltd.nin bir alt markası olan Barrington Stoke Ltd.  
tarafından gerçekleştirilmiştir.

YAZAN: Pip Jones  
RESİMLEYEN: Paula Bowles  
TÜRKÇELEŞTİREN: İpek Güneş Çıgay  
EDİTÖR: Ümit Mutlu  
SON OKUMA: Begüm Özbayram Seçilmiş  
GRAFİK UYGULAMA: Aslı Kayalarlıoğulları Kurt

BASKI VE CİLT: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.  
Başkent Organize San. Bölgesi 22 Cad. No:6 Malıköy, Temelli/Ankara  
Tel: 0312 640 16 23

Birinci Baskı: Mart 2025 (2000 adet)

ISBN: 978-605-285-989-6  
Yayınevi sertifika no: 45041  
Matbaa sertifika no: 48083

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, yayıncının önceden  
yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz,  
herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer  
yollarla iletilemez, çoğaltılamaz.

tudem.com

SENdeOKU

# BAYAN CIYAKCIYAK

Pip Jones



tudem







## Birinci Bölüm

# Yarım Yer Fıstığı ve Bir Parça Peynir

Hatmi Çiçeği Evi'nin etrafını saran bahçeye akşam güneşi vurmuştu. Gıcırdayan eski binanın içinde, Mimi Ciyakciyak adında minik, gri-kahverengi bir fare yaşıyordu.

Koridordaki basamağın altında kendine hoş ve serin bir yer bulmuştu. Burası, akşam yemeğini yemek için mükemmel bir yerdi.



“Hey, Bobo?” diye ciyakladı Mimi. “Gelip benimle oturamaz mısınız?”

Örümcek Bobo üç gözünü açtı ve örümcek ağından aşağı baktı. “Özür dilerim Mimi, ne dedin? Seni duyamadım.”

“Gel de yemekte bana eşlik et!” diye ciyakladı Mimi, daha yüksek sesle.

“Aşağı inmeye değmez ki!” diye esnedi Bobo. “Bu pek de iyi bir akşam yemeği sayılmaz Mimi. Üç lokmada hepsi bitecek.”

Bobo haklıydı; Mimi’nin o akşamki yemeği pek azdı. Evde yaşayan İki Bacaklıların düşürdüğü birkaç artıktan ibaretti: üç kraker

kırıntısı, bir parça edar peyniri ve yarım yer fıstığı.

“Elimdekilerle yetinmem gerekecek,” dedi Mimi ve peyniri ağızına attı. “Belki yarın daha şanslı olurum.”

“O koca sıçanlar ortalıktayken hiç sanmam,” diye alay etti Bobo. “Ellerinde olsa, başka hiç kimseye yemek bırakmazlar.”



## İkinci Bölüm



# Tırmalamalar ve Cırlamalar

Sıçanları düşünmek, Mimi'nin tüylerini diken diken etti.

İçinde bu kadar çok İki Bacaklı yaşayan böylesi büyük bir evde, herkese yetecek kadar yemek olması gerekirdi. Ama sıçanlar, paylaşmayı reddediyordu.

Mimi'nin midesi guruldadı. Gündüz, mutfakta lezzetli bir pasta vardı aslında.

En küçük İki Bacaklının doğum günü olmalıydı. Çünkü Mimi, diğer İki Bacaklılar neşeli bir şarkı söylerken, ufaklığın beş ışıltılı mumu üflediğini görmüştü.

Öyle bir pastadan çok güzel kırıntılar çıkması gerekirdi. Fakat Mimi bir tane bile bulamamıştı.

Çünkü her zaman olduğu gibi, sıçanlar önce davranmıştı. İki Bacaklılara fark ettirmeden hızla yaklaşmış ve istedikleri her şeyi alıyorlardı. Küçük fareler de her geçen gün daha fazla aç kalıyordu.

Mimi iç çekti. Yer fıstığını bitirdi ve dinleyerek, sessizce bekledi.

***Gacirt! Gucurt!***





Merdivenden gelen gacırtıları duydu. Ve sonra:

***Takırt! Tukurt!***

Kapıların tıkırtısı, İki Bacaklıların yatıp uyumak için yukarı çıktığı anlamına geliyordu. Kısa süre sonra da hemen tırmalama, cırlama ve koşuşturma sesleri geldi.

Sıçanlar tavan arasından iniyordu.

# Pip Jones

# BAYAN CİYAKCIYAK

Türkçeleştiren: İpek Güneş Çıgday

Minik fare Mimi Ciyakciyak, Hatmi Çiçeği Evi'ndeki hayatından gayet memnun; her şey yolunda, günleri keyifle geçiyor... demek isterdik, ama diyemiyoruz. Çünkü o zorba sıçanlar, yemekleri, odaları, hatta evi bile ele geçirmek üzere!

O yüzden, Mimi'nin yapması gereken řey belli:  
**Sesini yükseltip bu haksızlığa dur demek!**

Pip Jones'un eğitici öyküsü *Bayan Ciyakciyak*, zorbalığa ve adaletsizliğe başkaldırmak gerektiğini rengârenk çizimlerle ve eğlenceli bir metinle anlatan sevimli bir kitap.

Resimleyen:  
**Paula Bowles**



tudem.com  
tudemyayingrubu

ISBN: 978-605-285-989-6



9 786052 859896